

e·motion®

Gebrauchsanweisung Fernbedienung

D

Operating Instructions: Remote Control

GB

Notice d'utilisation de la télécommande

F

Brugsanvisning for fjernbetjening

DK

Gebruiksaanwijzing voor de afstandsbediening

NL

Bruksanvisning fjernkontroll

N

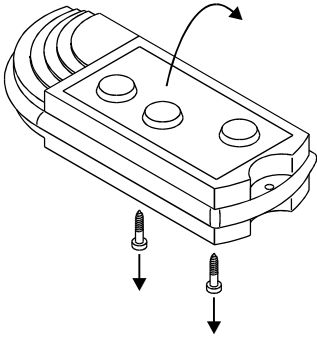
Bruksanvisning för fjärrkontroll

S

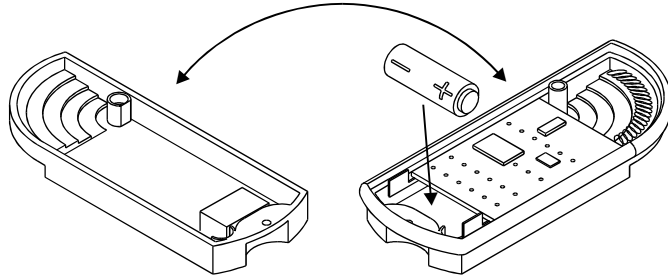
Kauko-ohjaimen käyttöohjeet

SF

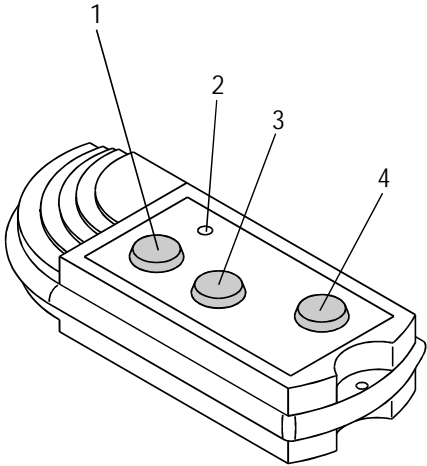
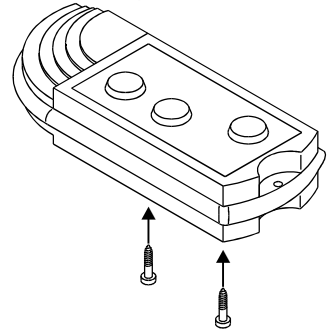
1



2



3



Bedienungshinweise

Mit der e-motion Fernbedienung lassen sich 3 Funktionen steuern:

- 1 = Einschalten beider e-motion Räder in Unterstützungsstufe 1 (LED [2] leuchtet kurz auf).
- 3 = Einschalten beider e-motion Räder in Unterstützungsstufe 2 (LED [2] leuchtet kurz auf).
- 4 = Ausschalten beider e-motion Räder (LED [2] leuchtet kurz auf).

Hinweis: Alle Fernbedienungen werden in gebrauchsfertigem Zustand mit eingelegter Batterie ausgeliefert.

Blinkt die LED [2], geht die Kapazität der Batterie zuende.

- Transportieren Sie die Fernbedienung niemals in den Hosentaschen, da mögliche Fehlschaltungen die Folge wären. Verwenden Sie zum Transport die mitgelieferte Kordel (Länge ist einstellbar), oder die am Rollstuhl zu befestigende Aufnahme (Zubehör).
- Lassen Sie die Fernbedienung nicht fallen und vermeiden Sie Stöße jeglicher Art
- Betätigen Sie die Fernbedienung ausschließlich bei Stillstand der Räder, niemals während der Fahrt.

Batteriewechsel (siehe hierzu Grafik auf der Umschlagseite)

Die Lebensdauer der Batterie hängt von der Häufigkeit der Benutzung der Fernbedienung ab.

- Sollte die Reichweite stark reduziert, oder keine Funktionsauslösung mehr möglich sein, muß die Batterie erneuert werden.
- Achten Sie beim Einlegen der neuen Batterie auf die korrekte Polarität!
- Ziehen Sie die Schrauben nach dem Batteriewechsel handfest, aber nicht zu fest an. Bei zu fest angezogenen Schrauben können die beiden Gehäusehälften zusammengedrückt werden, wodurch das Gerät nicht mehr in die Aufnahme (Zubehör) am Rollstuhl passt.
- Verwenden Sie nur 12V-Alkaline-Batterien.
Die verbrauchte Batterie darf nicht über den Hausmüll entsorgt, sondern muß einer Altbatterie-Rücknahmestelle zugeführt werden. Nutzen Sie hierfür öffentlich rechtliche Entsorgungsträger oder die beim Handel aufgestellten und mit dem GRS-Zeichen gekennzeichneten Behälter.

Systemreichweite

Die e-motion Fernbedienung ist für Reichweiten von bis zu 10 Metern unter optimalen Bedingungen ausgelegt. Auch Wände, selbst Stahlkonstruktionen, werden vom System durchdrungen. Die maximale Reichweite wird allerdings nur bei Sichtkontakt zum Empfänger und ohne Hochfrequenzstörung erreicht.

Mögliche Ursachen für verminderte Reichweite:

- Bebauung jeder Art oder Vegetation beeinflussen die Reichweite.
- Der Abstand der Antenne zum Körper, wie auch zu anderen leitenden Flächen oder Gegenständen (hierzu zählt auch der Erdboden) geht stark in die Strahlungscharakteristik ein und beeinflusst somit die Reichweite.
- Das "Grundrauschen" in nichtländlichen Gebieten kann bereits relativ hoch sein, wodurch der Signal-Störabstand verringert wird und damit auch die Reichweite. Ebenso ist es nicht ausgeschlossen, daß Geräte mit ähnlichen Arbeitsfrequenzen in der Nachbarschaft betrieben werden und somit den Empfänger scheinbar unempfindlicher machen.
- Ist der Empfänger in der Nähe von schlecht abgeschirmten, störstrahlungsproduzierenden Geräten (z.B. Pcs), können ebenfalls starke Reichweiteeinbußen oder sogar das scheinbare Aussetzen des Empfängers auftreten.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die e-motion Fernbedienung überträgt per Funk ein jeweils individuell codiertes Signal an den hierzu passenden Empfänger im e-motion Rad. Die dadurch ausgelöste Funktion ist vom Empfänger und dessen Beschaltung abhängig.

Beachten Sie bitte, daß bei Funkverbindungen immer eine Störungsgefahr besteht!

Die e-motion Fernbedienung darf nicht verändert, bzw. umgebaut werden und kann anmelde- und gebührenfrei betrieben werden.

Die e-motion Fernbedienung ist für den Gebrauch in folgenden Ländern zugelassen:

Bundesrepublik Deutschland, Österreich, Dänemark, Finnland, Frankreich, Niederlande, Norwegen, Schweden, Großbritannien, Schweiz

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung bitte sorgfältig durch. Für Folgeschäden die aus dem Gebrauch entstehen, sowie bei Sach- oder Personenschäden die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Hinweise verursacht werden, übernimmt **alber** keine Haftung. In solchen Fällen erlischt auch jeglicher Garantieanspruch.

Der technische Aufbau der e-motion Fernbedienung entspricht den europäischen und nationalen Anforderungen zur elektromagnetischen Verträglichkeit. Die Konformität wurde nachgewiesen; die entsprechenden Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

Entsorgung

Ihre e-motion Fernbedienung ist ein langlebiges Produkt. Nach Ablauf der natürlichen Lebensdauer wird die Fernbedienung von **alber** oder den **alber**-Fachhändlern zur fachgerechten und umweltschonenden Entsorgung zurückgenommen.

Die verbrauchten Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt, sondern müssen einer Altbatterie-Rücknahmestelle zugeführt werden. Nutzen Sie hierfür öffentlich rechtliche Entsorgungsträger oder die beim Handel aufgestellten und mit dem GRS-Zeichen gekennzeichneten Behälter.



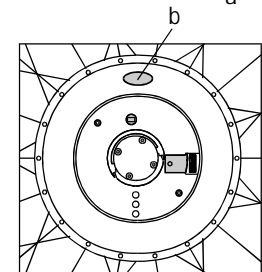
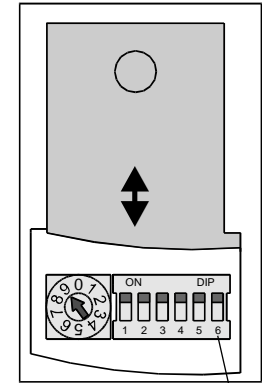
Technische Daten

Arbeitsfrequenz: 868,95 Mhz
Energieversorgung: 12V - Alkaline-Batterie A23
Stromaufnahme: typ. 15 mA
Arbeitstemperatur: -10°C bis +65°C (Lagerung -40°C / +85°C)
Gehäuseabmessung: 100mm x 37mm x 19mm

Hinweis für Fachhändler: Programmierung der Räder

Fernbedienung und e-motion Räder wurden bereits werkseitig aufeinander abgestimmt. Sollte eine Neuprogrammierung notwendig werden, gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

- Setzen Sie ein e-motion Rad in die Halterungen am Rollstuhl ein; das Rad muß frei drehbar sein.
- Setzen Sie den DIP-Schalter 6 [a] des Rades in Stellung ON.
- Setzen Sie den Akku in das e-motion Rad ein.
- Drücken Sie den Wahltaster [b] am Rad einmal (Code "lernen" wird gestartet).
- Drücken Sie an der Fernbedienung die Taste OFF [4], warten Sie 2 Sekunden, und drücken Sie die Taste OFF [4] nochmals (Code wird vom Rad gelernt).
- Nehmen Sie den Akku aus dem Rad und setzen Sie den DIP-Schalter 6 [a] in Stellung OFF.
- Setzen Sie den Akku wieder in das e-motion Rad ein.
- Drücken Sie an der Fernbedienung die Taste [1] (Rad wird eingeschaltet und Fahrstufe 1 aktiviert)
- Prüfen Sie mit den Greifreifen des Rades, ob die gewählte Fahrstufe 1 korrekt aktiviert wurde.
- Drücken Sie die Taste OFF [4] der Fernbedienung (Rad wird ausgeschaltet).
- Prüfen Sie mit den Greifreifen des Rades, ob das Rad korrekt ausgeschaltet wurde.
- Drücken Sie an der Fernbedienung die Taste [3] (Rad wird eingeschaltet und Fahrstufe 2 aktiviert)
- Prüfen Sie mit den Greifreifen des Rades, ob die gewählte Fahrstufe 2 korrekt aktiviert wurde.
- Drücken Sie die Taste OFF [4] der Fernbedienung (Rad wird ausgeschaltet).
- Prüfen Sie mit den Greifreifen des Rades, ob das Rad korrekt ausgeschaltet wurde.
- Wiederholen Sie alle Schritte mit dem zweiten e-motion Rad.



Hinweis: Halten Sie während der Programmierung die Fernbedienung in einem Abstand von unter 1,3 Meter Abstand zum Rad. Sollte die Programmierung mißlingen, so wiederholen Sie erneut alle o.a. Schritte.

Operating instructions

Three functions can be controlled with the e-motion remote control:

- 1 = Switch on both e-motion wheels in support level 1 (LED [2] lights up briefly).
- 3 = Switch on both e-motion wheels in support level 2 (LED [2] lights up briefly).
- 4 = Switch off both e-motion wheels (LED [2] lights up briefly).

Note: All remote controls are delivered in a usable state complete with battery. If the LED [2] flashes then the battery capacity is almost exhausted.

- Under no circumstances should you carry the remote control in trouser pockets as potential inadvertent switching could result. Instead use the cord provided (the length can be adjusted as required) or use the holder that can be attached to the wheelchair.
- Take care not to drop the remote control and try to avoid all kinds of impact.
- Only operate the remote control when the wheels are at a standstill, never during a journey.

Changing the battery (see diagram on the jacket)

The useful life of the battery is dependent on the amount of use that the remote control gets.

- If the range is markedly reduced or no functions work any more then the battery must be replaced.
- Please observe the correct polarity when fitting the new battery!
- After changing the battery tighten the screws by hand, but do not make them too tight. If the screws are tightened too much the two sections of housing can be pressed together too much. Then the unit will no longer fit into the holder on the wheelchair.
- Use only 12V alkaline batteries.

The used battery must not be disposed of in the household rubbish. It must be taken to a public spent battery collection point or one in a shop. Be sure to dispose of it in the container marked with the GRS sign.

System range

The e-motion remote control is designed to operate most effectively at ranges up to 10 metres. Walls and even steel constructions can be penetrated by the system. The maximum range is only attained, however, if there is a line of sight to the receiver and if there is no high frequency interference.

Potential causes of reduced range:

- Buildings of all kinds and vegetation influence the range.
- The distance of the aerial from the body and to other conducting surfaces or objects (including the ground) strongly influences the radiation characteristics and therefore the effective range.
- The "background noise" in non-rural areas can be quite high, which reduces the signal to noise ratio and so also the range. It can also not be ruled out that devices with a similar working frequency are operating in the neighbourhood and so appear to make the receiver less sensitive.
- If the receiver is near badly screened devices that produce radiation (e.g. PC's), marked reductions in range or an apparent complete failure of the receiver to work may occur.

Proper usage

The e-motion remote control transmits an individually coded signal by radio waves to the associated receiver in the e-motion wheel. The function that then takes place depends on the receiver and its wiring.

Please remember that wireless communication is always potentially subject to interference!

The e-motion remote control must not be modified or rebuilt and it can be used without being registered and without any fees being paid.

The e-motion remote control is approved for use in the following countries:

German Federal Republic, Austria, Denmark, Finland, France, the Netherlands, Norway, Sweden, Great Britain and Switzerland.

General information

Please read the operating instructions carefully. **alber** is not liable for any consequential damages that result from the use of the device, nor for material damage or personal injury caused by improper handling or through ignoring the instructions. In such cases all claims under the guarantee are also void.

The technical construction of the e-motion remote control meets European and international requirements for electromagnetic tolerances. Conformity has been certified and the relevant documents are kept at the manufacturer's.

Disposal

Your e-motion remote control is a product with a long working life. At the end of its useful life the remote control may be returned to **alber** or **alber** dealers who will ensure that it is properly disposed of in an environment-friendly manner.

The used battery must not be disposed of in the household rubbish. It must be taken to a public spent battery collection point or one in a shop. Be sure to dispose of it in the container marked with the GRS sign.



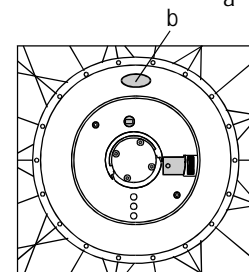
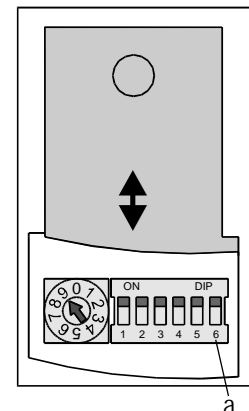
Technical data

Working frequency:	868.95 Mhz
Power supply:	12V alkaline battery A23
Current consumption:	typ. 15 mA
Working temperature:	-10°C to +65°C (storage -40°C / +85°C)
Housing dimensions:	100mm x 37mm x 19mm

Information for specialist dealers: Programming the wheels

The remote control and e-motion wheels were synchronised at the factory. If a re-programming should be necessary, then please proceed as follows:

- Place an e-motion wheel into the bracket on the wheelchair; the wheel must turn freely.
- Set the DIP switch 6 [a] of the wheel to ON.
- Place the rechargeable battery into the e-motion wheel.
- Press the selection button [b] on the wheel once (code "learn" is started).
- Press the OFF [4] button on the remote control, wait 2 seconds and press the OFF [4] button again (code is learnt by the wheel).
- Take the rechargeable battery out of the wheel and set the DIP switch 6 [a] to OFF.
- Place the rechargeable battery into the e-motion wheel again.
- Press the [1] button on the remote control (wheel is switched on and support level 1 is activated).
- Check with the wheel's push rim whether the selected support level 1 was activated correctly.
- Press the OFF [4] button on the remote control (wheel is switched off).
- Check with the wheel's push rim whether the wheel was switched off correctly.
- Press the [3] button on the remote control (wheel is switched on and support level 2 is activated).
- Check with the wheel's push rim whether the selected support level 2 was activated correctly.
- Press the OFF [4] button on the remote control (wheel is switched off).
- Check with the wheel's push rim whether the wheel was switched off correctly.
- Repeat all the above steps with the second e-motion wheel.



Note: Hold the remote control at a distance of less than 1.3 metres from the wheel during the programming process. If the programming fails, then repeat all the above steps again.

Consignes d'utilisation

La télécommande permet de piloter 3 fonctions du e-motion :

- 1 = Enclenchement des deux roues du e-motion avec le niveau d'assistance 1 (la LED [2] s'allume brièvement).
- 3 = Enclenchement des deux roues du e-motion sur le niveau d'assistance 2 (la LED [2] s'allume brièvement).
- 4 = Désactivation des deux roues du e-motion (la LED [2] s'allume brièvement).

Remarque: toutes les télécommandes sont livrées prêtes à l'emploi, avec leur batterie en place. Si la LED [2] se met à clignoter, cela signifie que la batterie a presque épuisé sa capacité.

- Ne transportez jamais la télécommande dans vos poches de pantalon car elle émettrait des ordres erronés. Pour la transporter, utilisez le cordon compris dans les fournitures (et de longueur réglable), ou placez-la dans son logement à fixer contre le fauteuil roulant.
- Ne faites pas tomber la télécommande et évitez-lui des impacts et chocs de toutes sortes.
- Actionnez la télécommande exclusivement lorsque les roues sont immobiles, jamais pendant que le fauteuil roule.

Changement de la batterie (voir à ce sujet le graphique sur la page de couverture)

La durée de vie de la batterie dépend de la fréquence d'utilisation de la télécommande.

- Si la portée de la télécommande diminue fortement ou si l'activation des fonctions n'est plus possible, vous devrez changer la batterie.
- Lors de l'insertion d'une batterie neuve, veuillez respecter les polarités indiquées.
- Après un changement de batterie, vissez les vis fermement à la main, mais pas à fond. Si vous serrez les vis trop fort, les deux moitiés de boîtier risquent d'être comprimées l'une contre l'autre et l'appareil pourrait ne plus rentrer dans son logement contre le fauteuil roulant.
- N'utilisez que des batteries alcalines de 12 V.
Les batteries usagées ne doivent jamais être jetées à la poubelle des déchets ménagers, mais au contraire être rapportées à un point de collecte à cet effet. Utilisez les services publics de dépollution offerts dans ce but, ou jetez ces batteries dans les conteneurs labellisés GRS et mis à votre disposition par le commerce.

Portée du système

La télécommande du e-motion a été conçue pour des portées pouvant atteindre 10 mètres dans des conditions optimales. Les signaux émis peuvent aussi traverser les murs et même les structures en acier. Toutefois, la portée maximale n'est atteinte que si le récepteur se trouve dans le champ de visibilité et en l'absence de perturbation par les hautes fréquences.

Causes possibles d'une baisse de portée :

- Les constructions de tout type et la végétation influent sur la portée.
- L'écart entre l'antenne et le corps ou entre celle-ci et d'autres surfaces ou objets conducteurs (le sol en est un), influe fortement sur la courbe des ondes, donc aussi sur la portée.
- Le "bruit de fond" en zone non rurale peut être déjà assez élevé, ce qui réduit le rapport signal/bruit et du même coup la portée. Il n'est pas non plus à exclure que des appareils travaillent avec des fréquences similaires dans le voisinage, et rendent ainsi le récepteur moins sensible en apparence.
- Si le récepteur se trouve à proximité d'appareils mal blindés, générateurs d'ondes perturbatrices (les PC par ex.), la portée risque ici aussi de diminuer fortement, ou le récepteur risque même de se désactiver en apparence.

2

Utilisation conforme

La télécommande du e-motion transmet un signal individuellement codé, au récepteur adapté à ce signal et situé dans la roue du e-motion. La fonction activée de la sorte dépend du récepteur et de l'organisation de ses circuits.

Souvenez-vous svp que les liaisons radio sont toujours exposées à un risque de parasitage!

Toute modification ou transformation de la télécommande est proscrite. Vous pouvez l'utiliser sans devoir acquitter de frais d'enregistrement ni de redevance.

L'usage de la télécommande du e-motion est autorisé dans les pays suivants :

Allemagne, Autriche, Danemark, Finlande, France, Norvège, Pays-Bas, Suède, Grande-Bretagne, Suisse.

Consignes générales

Veillez svp lire la présente notice d'utilisation attentivement et entièrement. **alber** décline toute responsabilité des dégâts consécutifs à l'usage, ainsi que des dégâts matériels et dommages corporels, lorsqu'ils sont été occasionnés par des manipulations inexpertes ou par le non respect des présentes consignes. Le bénéfice de la garantie est également perdu en pareil cas.

Les circuits techniques de la télécommande e-motion sont conformes aux normes européennes et nationales visant la compatibilité électromagnétique. Cette conformité a été prouvée ; la documentation y afférente a été déposée chez le fabricant.

Mise au rebut

Votre télécommande e-motion est un produit jouissant d'une longue durée de vie. Au terme de sa durée de vie naturelle, cette télécommande sera reprise par **alber** ou par les revendeurs **alber** qui s'occuperont de sa mise au rebut professionnelle et respectueuse de l'environnement.

Les batteries usagées ne doivent jamais être jetées à la poubelle des déchets ménagers, mais au contraire être rapportées à un point de collecte à cet effet. Utilisez les services publics de dépollution offerts dans ce but, ou jetez ces batteries dans les conteneurs labellisés GRS et mis à votre disposition par le commerce.



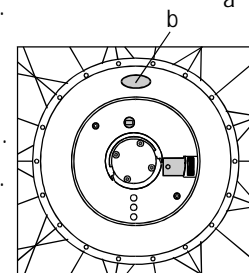
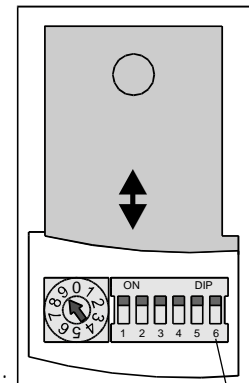
Données techniques

Fréquence opérationnelle :	868,95 Mhz
Alimentation électrique :	Batterie alcaline A23, 12V
Intensité absorbée :	15 mA typiques
Température opérationnelle :	de -10 à +65°C
Température de stockage :	de -40 à +85°C
Dimensions du boîtier :	100 x 37 x 19 mm

Consignes pour le revendeur : programmation des roues

La télécommande et les roues du e-motion ont été harmonisées entre elles dès la fabrication. Si une nouvelle programmation s'impose, veuillez svp procéder comme suit :

- Placez une roue e-motion dans les fixations situées contre le fauteuil roulant ; la roue doit pouvoir tourner librement.
- Réglez le commutateur DIP 6 [a] de la roue sur la position ON.
- Introduisez la batterie dans la roue e-motion.
- Appuyez une fois sur le sélecteur [b] situé contre la roue (ce geste active "l'apprentissage" de code).
- Sur la télécommande, appuyez sur la touche OFF [4], attendez 2 secondes puis appuyez à nouveau sur la touche OFF [4] (la roue apprend le code).
- Retirez la batterie de la roue puis ramenez le commutateur DIP 6 [a] sur la position OFF.
- Remettez la batterie dans la roue e-motion.
- Sur la télécommande, appuyez sur la touche [1] (la roue s'enclenche et la vitesse de conduite 1 s'active).
- A l'aide de l'anneau préhensible de la roue, vérifiez si la vitesse de conduite 1 s'est correctement activée.
- Appuyez sur la touche OFF [4] de la télécommande (la roue se désactive).
- A l'aide de l'anneau préhensible de la roue, vérifiez si la roue s'est désactivée correctement.
- Sur la télécommande, appuyez sur la touche [3] (la roue s'enclenche et la vitesse de conduite 2 s'active).
- A l'aide de l'anneau préhensible de la roue, vérifiez si la vitesse de conduite 2 s'est correctement activée.
- Appuyez sur la touche OFF [4] de la télécommande (la roue se désactive).
- A l'aide de l'anneau préhensible de la roue, vérifiez si la roue s'est désactivée correctement.
- Répétez toutes ces opérations avec la seconde roue e-motion.



Remarque : pendant la programmation, maintenez la télécommande à une distance de moins de 1,3 mètre de la roue.
Si la programmation échoue, répétez toutes les opérations susmentionnées.

Bemærkninger til fjernbetjeningen

Med e-motion-fjernbetjeningen kan man styre 3 funktioner:

1 = Aktivering af begge e-motion-hjulene i understøttelsestrin 1 (Diode [2] giver kort lys fra sig).

3 = Aktivering af begge e-motion-hjulene i understøttelsestrin 2 (Diode [2] giver kort lys fra sig).

4 = Aktivering af begge e-motion-hjulene (Diode [2] giver kort lys fra sig).

Bemærkning: Alle fjernbetjeningen bliver leveret i brugsklar tilstand med ilagt batteri. Hvis dioden [2] blinker, er kapaciteten ved at være opbrugt.

- Man skal aldrig bære fjernbetjeningen i bukselommerne da dette eventuelt kan forårsage fejlkoblinger. Til transportformål anvendes den medfølgende snor (dens længde kan reguleres efter behov) eller holderen der skal anbringes på kørestolen.
- Vær opmærksom på at fjernbetjeningen ikke må falde, og undgå stød af enhver slags.
- Fjernbetjeningen må udelukkende aktiveres når hjulene befinder sig i stilstand, og aldrig under kørslen.

Batteriveksel (se desangående tegningen på omslaget)

Batteriets levetid afhænger af hvor hyppigt fjernbetjeningen bliver benyttet.

- Dersom rækkevidden er stærkt reduceret, eller det ikke mere er muligt at udløse nogen funktion, skal batteriet udskiftes.
- Vær opmærksom på den korrekte polaritet når batteriet lægges i!
- Efter batterieskiftet spændes skruerne fast med hånden, men ikke for kraftigt. I det tilfælde at skruerne er spændt for kraftigt, kan de to halvdele af huset blive trykket sammen med den følge at apparatet ikke mere passer i holderen på køresolen.
- Der må kun anvendes 12V-alkalin-batterier.

Det opbrugte batteri må ikke bortskaffes som husholdningsaffald, men skal overlades til særlig destruktion for batterier. Hertil bør man benytte sig af offentlige institutioner eller de beholder med tilsvarende markering der findes hos batteriforhandlerne.

Systemets rækkevidde

E-motion-fjernbetjeningen er konstrueret til rækkevidder på indtil 10 meter under optimale betingelser. Også vægge, selv stålkonstruktioner, udgør ingen hindring for systemets virkning. Den maksimale rækkevidde opnås imidlertid kun når der er visuel kontakt med modtageren, og der ikke er højfrekvens-forstyrrelser til stede.

Mulige årsager for formindsket rækkevidde:

- Bebyggelse af enhver slags eller vegetation har indflydelse på rækkevidden.
- Antennens afstand til legemet ligesom til andre ledende overflader eller genstande (hertil hører også jordbunden) indgår stærkt i strålingskarakteristikken og har således indflydelse på rækkevidden.
- Den såkaldte baggrundsstøj i ikke-landlige områder kan i sig selv være relativt høj hvorved signal-forstyrrelsesafstand bliver forringet og også rækkevidden. På samme måde kan det heller ikke udelukkes at apparater med lignende arbejdsfrekvenser der er i drift i omgivelserne, indvirker og således tilsyneladende gør modtageren mere ufølsom.
- Befinder modtageren sig i nærheden af dårligt afskærmede apparater der frembringer forstyrrende stråling (f.eks. computere) kan der ligeledes optræde stærke begrænsninger af rækkevidden eller endda tilsyneladende svigt af modtageren.

2

Anvendelse efter formålet

E-motion-fjernbetjeningen overfører pr. radio et individuelt kodet signal til modtageren i e-motion-hjulet der har den pågældende indstilling. Den funktion der derved bliver udløst er afhængig af modtageren og dennes indstillinger.

De bedes være opmærksom på at der for radioforbindelser altid er en vis risiko for forstyrrelser!

E-motion-fjernbetjeningen må ikke ændres eller ombygges. Den kan anvendes uden anmeldelse og er fritaget for gebyrer.

E-motion-fjernbetjeningen er godkendt til anvendelse i de følgende lande:

Forbundsrepublikken Tyskland, Østrig, Danmark, Finland, Frankrig, Nederlandene, Norge, Sverige, Storbritannien, Schweiz.

Generelle bemærkninger

De bedes gennemlæse nærværende brugsanvisning omhyggeligt. **alber** påtager sig intet ansvar for skader der opstår som følge af anvendelse samt i tilfælde af skader på genstande eller personer der forårsages gennem ukorrekt behandling eller tilsidesættelse af henvisningerne. I sådanne tilfælde bortfalder også samtlige garantikrav.

Den tekniske opbygning af e-motion-fjernbetjeningen er i overensstemmelse med de europæiske og nationale krav til elektromagnetisk fordragelighed. Konformiteten er eftervist; de pågældende dokumentationer befinder sig i fremstillernes besiddelse.

Bortskaffelse

Deres e-motion-fjernbetjening er et produkt med lang levetid. Når den naturlige levetid er udløbet, tages fjernbetjeningen tilbage af **alber** eller af **alber**-forhandleren med henblik på korrekt og miljøsikende destruktions.

De opbrugte batterier må ikke bortskaffes som husholdningsaffald, men skal overlades til den særlige destruktions for gamle batterier. Hertil bør man benytte sig af offentlige institutioner eller de beholder med tilsvarende markering der findes hos batteriforhandlerne.



Tekniske specifikationer

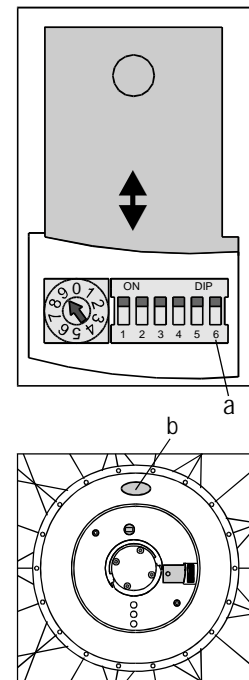
Arbejdsfrekvens:	868,95 Mhz
Energiforsyning:	12V - alkalisk-batteri A23
Strømindtag:	type 15 mA
Arbejdstemperatur:	-10°C til +65°C (opbevaring -40°C / +85°C)
Indfatningens dimensioner:	100mm x 37mm x 19mm

Bemærkninger for forhandlere: Programmering af hjulene

Fjernbetjening og e-motion-hjulene er fra fremstilleren afstemt efter hinanden. Hvis en ny programmering skulle blive nødvendig, foretages denne på følgende måde:

- Et e-motion-hjul anbringes in holderne på kørestolen. Hjulet skal kunne drejes frit.
- DIP-kontakten 6 [a] på hjulet anbringes i stillingen ON.
- Batteriet anbringes i e-motion-hjulet.
- Vælgertasten [b] på hjulet trykkes en gang (koden "indlæring" startes).
- På fjernbetjeningen trykkes der på tasten OFF [4], vent nu i 2 sekunder, og tryk igen på tasten OFF [4] (koden indlæres af hjulet).
- Batteriet tages ud af hjulet og DIP-kontakten 6 [a] sættes i stillingen OFF.
- Batteriet anbringes igen i e-motion-hjulet.
- På fjernbetjeningen trykkes der på tasten [1] (hjulet tilkobles og kørselstrin 1 aktiveres)
- Med griberingene på hjulet prøves det om det valgte kørselstrin 1 bliver korrekt aktiveret.
- Der trykkes på tasten OFF [4] på fjernbetjeningen (hjulet bliver frakoblet).
- Det kontrolleres med griberingen på hjulet om hjulet er korrekt koblet fra.
- På fjernbetjeningen trykkes der på tasten [3] (Hjulet bliver koblet til og kørselstrin 2 aktiveres)
- Det kontrolleres med hjulets griberinge om det valgte kørselstrin 2 er blevet korrekt aktiveret.
- Der trykkes på tasten OFF [4] på fjernbetjeningen (Hjulet kobles fra).
- Det prøves med hjulets gribering om hjulet er blevet korrekt koblet fra.
- Alle skridt gentages med det andet e-motion-hjul.

Bemærkning: Under programmeringen holdes fjernbetjeningen i en afstand af under 1,3 meter fra hjulet. Hvis programmeringen ikke lykkes, gentages alle de ovennævnte skridt påny.



Wenken voor de bediening

Met behulp van de e-motion afstandsbediening kunnen 3 functies worden gestuurd:

- 1 = Inschakelen van beide e-motion wielen in steuntrap 1 (LED [2] gaat heel even branden).
- 3 = Inschakelen van beide e-motion wielen in steuntrap 2 (LED [2] gaat heel even branden).
- 4 = Uitschakelen van beide e-motion wielen (LED [2] gaat heel even branden).

Opmerking: Alle afstandsbedieningen worden kant en klaar met de batterij erin geleverd.

Wanneer LED [2] knippert betekent dit dat de batterij bijna leeg is.

- Vervoer de afstandsbediening nooit in uw broekzak, omdat dan mogelijk verkeerde schakelingen uitgevoerd zouden kunnen worden. Gebruik voor het transport het meegeleverde koord (waarvan de lengte ingesteld kan worden) of de houder die op de rolstoel bevestigd kan worden.
- Laat de afstandsbediening niet vallen en voorkom dat ze op wat voor manier ook ergens tegen kan stoten.
- Maak van de afstandsbediening alleen gebruik als de wielen stilstaan dus nooit als de rolstoel rijdt.

Vervangen van de batterij (zie hiervoor de grafiek op de omslag)

Hoe lang de batterij meegaat hangt ervan af hoe vaak de afstandsbediening wordt gebruikt.

- Wanneer de reikwijdte sterk verminderd is of er geen functie meer kan worden opgeroepen, zal de batterij vervangen moeten worden.
- Let er bij het aanbrengen van de nieuwe batterij op dat de polariteit correct is!
- Draai de schroeven na het vervangen van de batterij handvast aan, maar doe dit niet te vast. Wanneer de schroeven namelijk te vast zijn aangedraaid, kunnen de beide helften van de behuizing samengeperst raken, waardoor het apparaat niet meer in de houder op de rolstoel past.
- Gebruik uitsluitend 12 volt alkaline batterijen.
Wanneer een batterij leeg is mag ze niet bij het huisvuil of restafval worden gegooid, maar moet als KCA worden afgevoerd of naar het milieupark worden gebracht. U kunt ze ook bij uw handelaar in de hiervoor opgestelde bak werpen.

Reikwijdte van het systeem

De e-motion afstandsbediening is geschikt voor reikwijdten van maximaal 10 meter wanneer de omstandigheden optimaal zijn. Het systeem gaat ook door muren en zelfs door stalen constructies heen. De maximale reikwijdte wordt echter alleen bereikt wanneer de ontvanger / antenne vanaf de zender zichtbaar is en er geen sprake is van hoogfrequente storingen.

De volgende oorzaken kunnen de reikwijdte beperken:

- Ieder soort bebouwing of vegetatie is van invloed op de reikwijdte.
- De afstand tussen de antenne en het lichaam, maar ook tot andere geleidende vlakken of voorwerpen (waartoe ook de grond / aarde behoort) heeft een sterke invloed op de stralingskarakteristiek en is dus van invloed op de reikwijdte.
- In niet-landelijke gebieden kan de achtergrondruis al relatief sterk zijn, waardoor de signaal-storingsafstand en daardoor ook de reikwijdte geringer wordt. Bovendien is het niet uitgesloten dat in de buurt van de ontvanger apparaten met vergelijkbare arbeidsfrequenties in bedrijf zijn, die hem dus schijnbaar minder gevoelig maken.
- Ook wanneer de ontvanger zich in de buurt bevindt van slecht afgeschermd, storende straling producerende apparaten (bijv. PC's), is het mogelijk dat de reikwijdte sterk vermindert of de ontvanger zelfs buiten bedrijf lijkt te zijn.

Eigenlijk gebruik

De e-motion afstandsbediening geeft langs radiografische weg een signaal aan de bijpassende ontvanger in het wiel van de e-motion door dat telkens individueel gecodeerd is. Welke functie middels dit signaal wordt geactiveerd hangt af van de ontvanger en van de toewijzing van de schakelaars daarin.

Denk eraan dat bij radioverbindingen steeds het gevaar van storingen bestaat!

De e-motion afstandsbediening mag niet worden veranderd dan wel worden omgebouwd en kan zonder aanmelding of kosten worden gebruikt.

Het gebruik van de e-motion afstandsbediening is in de volgende landen toegestaan:

Duitsland, Oostenrijk, Denemarken, Finland, Frankrijk, Nederland, Noorwegen, Zweden, Groot-Brittannië, Zwitserland.

Algemene instructies

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig en zorgvuldig. **alber** is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van het gebruik alsmede voor materiële schade en letsel die het gevolg zijn van de ondeskundige omgang met het apparaat of het negeren van instructies. In dergelijke gevallen kan evenmin aanspraak worden gemaakt op de garantie.

De technische samenstelling van de e-motion afstandsbediening voldoet aan de Europese en nationale eisen ten aanzien van de elektromagnetische verdraagbaarheid. Aangetoond is dat het apparaat conform de desbetreffende richtlijnen is; de desbetreffende documentatie is bij de producent gedeponneerd.

Verwijderen na afdanking

Uw e-motion afstandsbediening gaat lang mee. Nadat de natuurlijke levensduur is afgelopen, kunt u de afstandsbediening terugsturen of terugbrengen naar **alber** of een van de **alber**-dealers, die er dan voor zullen zorgen dat het apparaat deskundig en op een milieuvriendelijke manier wordt verwijderd.

Verbruikte batterijen mogen niet als huisvuil of restafval worden verwijderd, maar moeten als KCA worden afgevoerd of naar het milieupark worden gebracht. U kunt ze ook bij uw handelaar in de hiervoor opgestelde bak werpen.



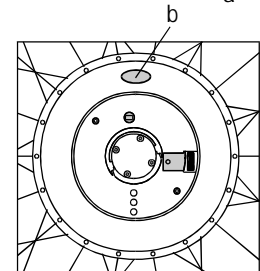
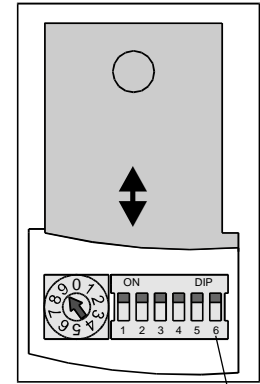
Technische gegevens

Arbeidsfrequentie:	868,95 MHz
Energie:	12 V alkaline batterij A23
Opgenomen stroom:	typ. 15 mA
Arbeidstemperatuur:	-10 °C tot +65 °C (opslag bij - 40 °C / +85 °C)
Afmetingen van de behuizing:	100 mm x 37 mm x 19 mm

Instructies voor de dealer: programmeren van de wielen

De afstandsbediening en de e-motion wielen werden reeds in de fabriek op elkaar afgestemd. Mocht het nodig zijn, ze opnieuw te programmeren, dan dient u als volgt te werk te gaan:

- Breng een e-motion wiel in de houders op de rolstoel aan; het wiel moet vrij kunnen draaien.
- Zet de DIP-schakelaar 6 [a] van het wiel in de stand ON.
- Breng de accu in het e-motion wiel aan.
- Druk één keer op de keuzetoets [b] op het wiel (de code "leren" wordt gestart).
- Druk op de afstandsbediening op de toets OFF [4], wacht 2 seconden en druk nog eens op de toets OFF [4] (de code wordt door het wiel geleerd).
- Haal de accu uit het wiel en zet de DIP-schakelaar 6 [a] in de stand OFF.
- Breng de accu weer in het e-motion wiel aan.
- Druk op de afstandsbediening op de toets [1] (het wiel wordt ingeschakeld en de rijfase 1 wordt geactiveerd)
- Controleer met de grijpband van het wiel of de gekozen rijfase 1 correct werd geactiveerd.
- Druk op de toets OFF [4] van de afstandsbediening (het wiel wordt uitgeschakeld).
- Controleer met de grijpband van het wiel of het wiel correct werd uitgeschakeld.
- Druk op de afstandsbediening op de toets [3] (het wiel wordt ingeschakeld en de rijfase 2 wordt geactiveerd)
- Controleer met de grijpband van het wiel of de gekozen rijfase 2 correct werd geactiveerd.
- Druk op de toets OFF [4] van de afstandsbediening (het wiel wordt uitgeschakeld).
- Controleer met de grijpband van het wiel of het wiel correct werd uitgeschakeld.
- Herhaal alle stappen voor het tweede e-motion wiel.



Opmerking: Houd tijdens het programmeren de afstandsbediening op een afstand van minder dan 1,30 m van het wiel af.

Wanneer het programmeren mocht mislukken, dan dient u alle hierboven genoemde stappen opnieuw te herhalen.

Henvisninger til betjening

Med e-motion fjernkontrollen kan 3 funksjoner styres:

- 1 = innkopling av begge e-motion hjul i understøttelsestrinn 1 (LED [2] lyser kort).
- 3 = innkopling av begge e-motion hjul i understøttelsestrinn 2 (LED [2] lyser kort).
- 4 = utkopling av begge e-motion hjul (LED [2] lyser kort).

Henvisning: Alle fjernkontroller utleveres klar til bruk med innsatt batteri.

Når LED [2] blinker tar batteriets kapasitet slutt.

- Transporter aldri fjernkontrollen i bukselommer fordi dette kunne ha mulige feilkoplinger som følge. Benytt for transport den medleverte kordellen (lengde er innstillbar), eller festet som monteres på rullestolen.
- La ikke fjernkontrollen falle og unngå alle slags støt.
- Betjen fjernkontrollen utelukkende når hjulene står stille, aldri mens du kjører.

Batteriskifte (se grafikk på omslagssiden)

Batteriets levetid er avhengig av hvor ofte du benytter fjernkontrollen.

- Dersom rekkevidden er sterkt redusert eller en funksjonsutløsning er ikke lenger mulig, må batteriet skiftes ut.
- Pass på korrekt polaritet når du setter inn batteriet!
- Trekk skruene håndfast til, men ikke for fast, etter batteriskiftet. Dersom skruene er trukket til for fast kan begge hushalvdelene trykkes sammen slik at fjernkontrollen ikke lenger passer inn i festet på rullestolen.
- Benytt kun 12V-alkaline-batterier.

Brukte batterier må ikke kastes i husholdningsavfall men må avleveres ved den lokale miljøstasjonen. Benytt offentligrettslige bortfraktingsinstitusjoner eller beholderne kjennetegnet med GRS-merket som er stilt opp i butikkene.

Systemets rekkevidde

e-motion fjernkontrollen er designet for rekkevidder på inntil 10 meter ved optimale betingelser. Systemet gjennomtrenger også vegger, til og med stålkonstruksjoner. Den maksimale rekkevidden oppnås imidlertid bare ved visuell kontakt til mottakeren og uten høyfrekvensinterferens.

Mulige årsaker for redusert rekkevidde:

- All slags bebyggelse eller vegetasjon påvirker rekkevidden.
- Avstanden fra antennen til kroppen og til andre ledende flater eller gjenstander (hertil teller også jordbunnen) innvirker sterkt på strålingskarakteristikken og påvirker dermed rekkevidden.
- "Bakgrunnsstøyen" i ikke landlige områder kan allerede være relativt høy, noe som fører til at signal/støy-forholdet reduseres og dermed også rekkevidden. Likeså er det ikke utelukket at apparater med liknende arbeidsfrekvenser benyttes i nærheten og at mottakeren dermed tilsynelatende blir mer ufølsom.
- Dersom mottakeren er i nærheten av dårlig skjermede apparater som produserer uønsket stråling (f.eks. pcer), kan dette likeledes føre til sterk reduisering av rekkevidden eller til og med til at mottakeren tilsynelatende settes ut av drift.

2

Formålmessig bruk

e-motion fjernkontrollen overfører trådløst et henholdsvis individuelt kodet signal til den passende mottakeren i e-motion hjulet. Funksjonen som derved utløses er avhengig av mottakeren og dens kabling.

Vær oppmerksom på at det alltid er fare for interferenser ved radioforbindelser!

e-motion fjernkontrollen må ikke endres hhv. bygges om og kan benyttes avgiftsfritt uten registreringsplikt.

e-motion fjernkontrollen er godkjent for bruk i følgende land:

Forbundsrepublikken Tyskland, Østerrike, Danmark, Finland, Frankrike, Nederland, Norge, Sverige, Storbritannia, Sveits

Generelle henvisninger

Les denne bruksanvisningen omhyggelig. For skader som kan tilbakeføres til bruken og ved materielle eller personskader som forårsakes av usakkyndig håndtering eller fordi det ikke tas hensyn til disse henvisninger, overtar **alber** intet ansvar. I slike tilfeller opphører også ethvert garantikrav.

Den tekniske konstruksjonen av e-motion fjernkontrollen er i samsvar med europeiske og nasjonale krav til elektromagnetisk kompatibilitet. Konformiteten er påvist; tilsvarende dokumenter er deponert hos produsenten.

Bortfrakting

e-motion fjernkontrollen er et produkt med lang levetid. Etter utløp av naturlig levetid tas fjernkontrollen tilbake av **alber** eller **alber**-fagforhandlere for fagmessig og miljøvennlig bortfrakting.

Brukte batterier må ikke kastes i husholdningsavfallet, men må avleveres ved den lokale miljøstasjonen. Benytt offentligrettslige bortfraktingsinstitusjoner eller beholderne kjennetegnet med GRS-merket som er stilt opp i butikkene.



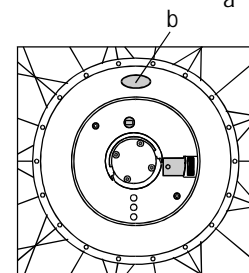
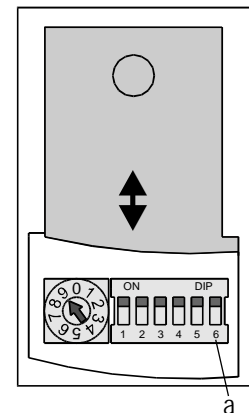
Tekniske data

Arbeidsfrekvens:	868,95 Mhz
Energiforsyning:	12V - alkaline-batteri A23
Strømforbruk:	typ. 15 mA
Arbeidstemperatur:	-10°C bis +65°C (lagring -40°C / +85°C)
Husdimensjoner:	100mm x 37mm x 19mm

Henvisning for fagforhandlere: Programmering av hjulene

Fjernkontroll og e-motion hjul er allerede fra fabrikkens side avstemt med hverandre. Dersom det skulle bli nødvendig med en ny programmering, fremgå på følgende måte:

- Sett et e-motion hjul inn i holdeinnretningene på rullestolen; hjulet må kunne dreies fritt.
- Sett DIP-bryteren 6 [a] til hjulet i stilling ON.
- Sett batteriet inn i e-motion hjulet.
- Trykk velgerbryteren [b] på hjulet én gang (kode "lære" startes).
- Trykk tasten OFF [4] på fjernkontrollen, vent i ca. 2 sekunder, og trykk tasten OFF [4] en gang til (kode læres av hjulet).
- Ta batteriet ut av hjulet og sett DIP-bryteren 6 [a] i stilling OFF.
- Sett batteriet igjen inn i e-motion hjulet.
- Trykk tasten [1] på fjernkontrollen (hjul koples inn og kjøretrinn 1 aktiveres)
- Kontroller med hjulets griperinger om det valgte kjøretrinn 1 er korrekt aktivert.
- Trykk tasten OFF [4] på fjernkontrollen (hjul koples ut).
- Kontroller med hjulets griperinger om hjulet er korrekt koplet ut.
- Trykk tasten [3] på fjernkontrollen (hjul koples inn og kjøretrinn 2 aktiveres).
- Kontroller med hjulets griperinger om det valgte kjøretrinn 2 er korrekt aktivert.
- Trykk tasten OFF [4] på fjernkontrollen (hjul koples ut).
- Kontroller med hjulets griperinger om hjulet er korrekt koplet ut.
- Gjenta alle skritt med det andre e-motion hjulet.



Henvisning: Hold fjernkontrollen med en avstand på under 1,3 meter fra hjulet under programmeringen. Dersom programmeringen mislykkes, gjenta alle skritt nevnt ovenfor på nytt.

Manövreringsanvisningar

Med e-motion fjärrkontroll kan 3 funktioner styras:

1 = inkoppling av båda e-motion hjulen i stödläge 1 (lysdioden [2] lyser ett kort ögonblick).

3 = inkoppling av båda e-motion hjulen i stödläge 2 (lysdioden [2] lyser ett kort ögonblick).

4 = fränkoppling av båda e-motion hjulen (lysdioden [2] lyser ett kort ögonblick).

Observera: Alla fjärrkontroller levereras i användningsfärdigt skick med inlagt batteri. Blinkar lysdioden [2], håller batteriets kapacitet på att ta slut.

- Transportera aldrig fjärrkontrollen i byxfickan eftersom felkopplingar då kan uppstå. Använd i stället den medlevererade snodden (längden kan ställas in) eller hållaren som kan monteras i rullstolen.
- Låt inte fjärrkontrollen ramla ner och undvik stötar av alla slag
- Manövrera fjärrkontrollen endast när hjulen står stilla och aldrig under körningen.

Batteribyte (se ritningen på omslagssidan)

Batteriets livslängd beror på hur ofta fjärrkontrollen används.

- Om räckvidden är mycket reducerad, eller om det inte är möjligt att aktivera en funktion måste batteriet förnyas.
- Var noga med att lägga in det nya batteriet med polerna på rätt håll!
- Dra åt skruvarna ordentligt för hand efter batteribytet, men inte för kraftigt. Skruvar man i skruvarna för kraftigt kan höljets båda halvor tryckas ihop, och då passar apparaten inte längre i hållaren på rullstolen.
- Använd endast 12V-Alkaline-batterier.
Släng inte de förbrukade batterierna i hushållssoporna. De ska läggas i batteriuppsamlingskärnen som finns uppställda vid återvinningscentralerna i din kommun.

Systemets räckvidd

E-motion fjärrkontroll är dimensionerad för räckvidder upp till 10 meter vid optimala förhållanden. Systemet tränger genom väggar och t.o.m. genom stålkonstruktioner. Den maximala räckvidden uppnås dock endast vid siktkontakt till mottagaren och utan högfrekvensstörning.

Möjliga orsaker vid reducerad räckvidd:

- Bebyggelser av alla slag eller vegetation påverkar räckvidden.
- Antennens avstånd till kroppen och även till andra ledande ytor eller föremål (hit räknas även jordytan) har kraftig inverkan på strålningsdiagrammet och påverkar därför räckvidden.
- "Grundbruset" i tätbebyggda regioner kan i sig vara relativt högt, vilket medför att signal/brusförhållandet minskas och därmed även räckvidden. Det är inte heller uteslutet att apparater med liknande arbetsfrekvenser befinner sig i närheten, vilket gör att mottagaren verkar okänsligare.
- Är mottagaren i närheten av dåligt avskärmade apparater som producerar störningsstrålar (t.ex. PC), kan detta också bidra till kraftig reduktion av räckvidden eller t.o.m. ge intrycket att mottagaren inte fungerar.

Avsedd användning

E-motion fjärrkontroll överför över radio en individuellt kodad signal till motsvarande mottagare i e-motion-hjulet. Den funktion som då utlöses är beroende av mottagaren och dess koppling.

Lägg märke till, att det alltid finns risk för störningar vid radioförbindelser!

E-motion fjärrkontroll får inte ändras resp. byggas om och kan användas utan anmälnings- och avgiftsplikt.

E-motion fjärrkontroll är tillåten för användning i följande länder:

Tyskland, Österrike, Danmark, Finland, Frankrike, Nederländerna, Norge, Sverige, Storbritannien, Schweiz.

Allmänna anvisningar

Läs noggrant igenom denna bruksanvisning. **alber** ansvarar inte för ev. följskador som uppstått genom användning av fjärrkontrollen eller för person- eller saksador förorsakade av felaktig användning eller på grund av att anvisningarna inte följts. Sådana fall omfattas inte av garantin.

E-motions fjärrkontroll fyller de europeiska och nationella kraven på elektromagnetisk kompatibilitet. Överensstämmelse är bekräftad och ifrågasvarande dokument finns i förvar hos fabrikanten.

Skrotning

Din e-motion fjärrkontroll är en långlivad produkt. När fjärrkontrollens naturliga livslängd har gått ut tar **alber** eller **alber** -fackhandlarna den tillbaka för miljövänlig skrotning på föreskrivet sätt.

De förbrukade batterierna får inte slängas i hushållssoporna utan måste lämnas till en återvinningsstation för gamla batterier. Lägga dem i de batteriuppsamlingskärl som finns uppställda i din kommun.



Tekniska data

Arbetsfrekvens: 868,95 Mhz

Energiförsörjning: 12V - Alkaline-batteri A23

Strömupptag: typ. 15 mA

Arbetstemperatur: -10°C till +65°C (lagring -40°C / +85°C)

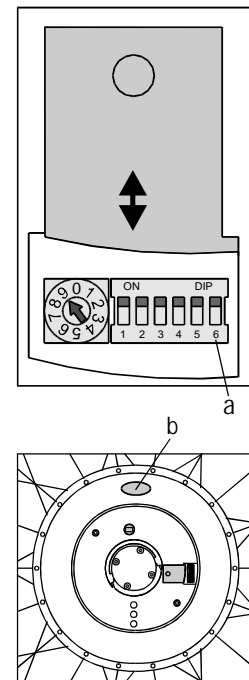
Höljets mått: 100mm x 37mm x 19mm

Anvisningar för fackhandlare: Programmering av hjulen

Fjärrkontrollen och e-motion hjulen har anpassats till varandra på fabriken. Om en ny programmering behövs, gör så här:

- Sätt ett e-motion hjul i rullstolens fästen; hjulet måste kunna snurra fritt.
- Sätt hjulets DIP-strömbrytare 6 [a] på läget ON.
- Sätt in ackumulatorn i e-motion hjulet.
- Tryck en gång på väljaren [b] på hjulet (koden "inlärning" startas).
- Tryck på fjärrkontrollens knapp OFF [4], vänta 2 sekunder och tryck ännu en gång på knappen OFF [4] (hjulet lär sig koden).
- Ta bort ackumulatorn från hjulet och ställ DIP-strömbrytaren 6 [a] på läget OFF.
- Sätt in ackumulatorn i e-motion hjulet igen.
- Tryck på fjärrkontrollens knapp [1] (hjulet kopplas in och körläge 1 aktiveras)
- Pröva med hjulets drivring, om det valda körläget 1 har aktiverats korrekt.
- Tryck på fjärrkontrollens knapp OFF [4] (hjulet kopplas från).
- Kontrollera med hjulets drivring, om hjulet har kopplats från korrekt.
- Tryck på fjärrkontrollens knapp [3] (hjulet kopplas till och körläge 2 aktiveras)
- Pröva med hjulets drivring, om det valda körläget 2 har aktiverats korrekt.
- Tryck på fjärrkontrollens knapp OFF [4] (hjulet kopplas från).
- Pröva med hjulets drivring, om hjulet har kopplats från korrekt.
- Upprepa alla dessa steg med det andra e-motion hjulet.

Observera: Håll fjärrkontrollen på ett avstånd på under 1,3 meter från hjulet under programmeringen.
Om programmeringen inte har lyckats, upprepa alla stegen enligt ovanstående.



Käyttöohjeet

e-motion kauko-ohjauksella voi ohjata 3 toimintoa:

- 1 = Molempien e-motion pyörien päällekytkentä tehoportaalla 1 (LED [2] syttyy lyhyeksi aikaa).
- 3 = Molempien e-motion pyörien päällekytkentä tehoportaalla 2 (LED [2] syttyy lyhyeksi aikaa).
- 4 = Molempien e-motion pyörien poiskytkentä (LED [2] syttyy lyhyeksi aikaa).

Ohje: Kaikki kauko-ohjaimet toimitetaan käyttövalmiina paristolla varustettuna.

Jos LED [2] vilkkuu, pariston kapasiteetti on loppu.

- Älä koskaan pidä kauko-ohjainta housuntaskussa, minkä seurauksena saattaisivat olla vikakytkenät. Kuljeta sitä mukanasi toimittamassamme nyörissä (pituuden voi säätää), tai pyörätuolissa olevassa kiinnikkeessä.
- Varo pudottamasta kauko-ohjainta ja vältä kaikkia siihen kohdistuvia iskuja
- Käytä kauko-ohjainta vain pyörien seistessä, älä milloinkaan ajon aikana.

Pariston vaihto (katso kääntölehden piirros)

Pariston elinikä riippuu siitä, kuinka useasti käytät kauko-ohjainta.

- Mikäli ulottuvuus pienenee huomattavasti, tai toimintoja ei voi enää syöttää, paristo on vaihdettava.
- Huomioi pariston vaihdossa oikea napaisuus!
- Kiristä ruuvit pariston vaihdon jälkeen, älä kiristä liian kireiksi. Jos ruuvit kiritetään liian tiukkaan, molemmat kuoren puolikkaat painuvat liiaksi toisiinsa, jolloin laite ei sovi enää pyörätuolin kiinnikkeeseen.
- Käytä vain 12V-Alkaline-paristoja.

Älä hävitä vanhaa paristoa kotitalousjätteissä, vaan toimita se ongelmajätteiden vastaanottopisteeseen, tai vie se liikkeen GRS-merkinnällä varustettuun keräilyssäiliöön.

Järjestelmän ulottuvuus

e-motion kauko-ohjain toimii suotuisissa olosuhteissa jopa 10 metrin ulottuvuuteen asti. Järjestelmä läpäisee jopa teräsrakenteiset seinät. Maksimiulottuvuus saavutetaan kuitenkin vain, kun vastaanotin nähdään ja ilman suurtaajuushäiriöitä.

Pienentyneen ulottuvuuden mahdolliset syyt:

- Kaikenlaiset rakennukset tai kasvillisuus vaikuttavat ulottuvuuteen.
- Antennin etäisyys kehoon, kuten muihinkin johtaviin pintoihin tai esineisiin (myös maahan) heikentää säteilyominaisuuksia ja vaikuttaa siten ulottuvuuteen.
- "Peruskohina" kaupunkialueella saattaa olla jo suhteellisen voimakas, mikä heikentää signaalin häiriöetäisyyttä ja pienentää siten myös ulottuvuutta. Myös naapurissa käytettävät laitteet samantyyppisillä toimintataajuuksilla voivat tehdä vastaanottimesta epäherkän.
- Jos vastaanotin on huonosti suojattujen, häiriösäteitä tuottavien laitteiden (esim. PC:t) läheisyydessä, ulottuvuus saattaa heiketä huomattavasti tai vastaanottimen toiminta katketa.

Määräystenmukainen käyttö

e-motion kauko-ohjain lähettää radioliikenteen välityksellä kulloinkin yksilöllisesti koodatun signaalin e-motion pyörään sovitettuun vastaanottimeen. Siten laukaistu toiminto riippuu vastaanottimesta ja sen kytkennästä. Huomioi, että radioliikenteessä on aina olemassa häiriön vaara!

e-motion kauko-ohjainta ei saa muuttaa eikä siihen saa tehdä rakennemuutoksia. Sitä saa käyttää luvatta ja maksutta.

e-motion kauko-ohjaimen käyttö on sallittu seuraavissa maissa:

Saksan Liittotasavalta, Itävalta, Tanska, Suomi, Ranska, Alankomaat, Norja, Ruotsi, Iso-Britannia, Sveitsi

Yleisohjeet

Lue nämä käyttöohjeet huolella. **alber** ei vastaa sellaisista käytöstä johtuvista seurauksista, eikä esine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat asiattomasta käytöstä tai näiden käyttöohjeiden laiminlyönnistä. Niissä tapauksissa kaikenlaiset takuuvaatimukset raukeavat.

e-motion kauko-ohjaimen tekninen rakenne vastaa eurooppalaisia ja kansallisia vaatimuksia sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta. Vaatimustenmukaisuus on todistettu; vastaavat asiakirjat ovat omistajalla.

Jätehuolto

e-motion kauko-ohjaimesi on pitkäikäinen. Sen luonnollisen eliniän päätyttyä **alber** tai **alber**-ammattiliike vastaanottaa kauko-ohjaimen asiantuntevaa ja ympäristöystävällistä hävittämistä varten.

Älä hävitä vanhoja paristoja kotitalousjätteissä, vaan toimita se ongelmajätteiden vastaanottopisteeseen, tai vie ne liikkeen GRS-merkinnällä varustettuun keräilyssäiliöön.



Tekniset tiedot

Toimintataajuus: 868,95 Mhz
Energiansaanti: 12V - alkaliparisto A23
Virransaanti: tyyppi 15 mA
Toimintalämpötila: -10°C - +65°C (varastointi -40°C / +85°C)
Kotelon mitat: 100mm x 37mm x 19mm

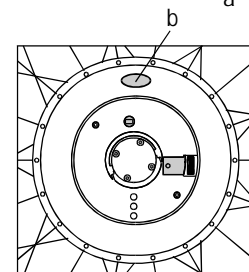
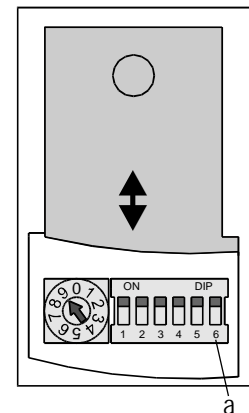
Ohjeita alan kauppiaille: Pyörien ohjelmointi

Kauko-ohjain ja e-motion pyörät on sovitettu toisiinsa jo tehtaalla. Uudelleen ohjelmointia varten katso seuraavat ohjeet:

- Asenna e-motion pyörä pyörätuolin kiinnityksiin; pyörää on voitava pyörittää vapaasti.
- Aseta pyörän DIP-kytkin 6 [a] asentoon ON.
- Kiinnitä akku e-motion pyörään.
- Paina pyörän valintakytkintä [b] kerran (koodi "oppiminen" käynnistyy).
- Paina kauko-ohjaimen painiketta OFF [4], odota 2 sekuntia, ja paina painiketta OFF [4] uudelleen (pyörä oppii koodin).
- Ota akku pyörästä ja aseta DIP-kytkin 6 [a] asentoon OFF.
- Kiinnitä akku taas e-motion pyörään.
- Paina kauko-ohjaimen painiketta [1] (pyörä kytketään päälle ja ajoporras 1 aktivoituu).
- Tarkista pyörän kelausvanteilla, onko valittu ajoporras 1 oikein aktivoitu.
- Paina kauko-ohjaimen painiketta OFF [4] (pyörä kytketään pois päältä).
- Tarkista pyörän kelausvanteilla, onko pyörä kytketty pois päältä oikein.
- Paina kauko-ohjaimen painiketta [3] (pyörä kytketään päälle ja ajoporras 2 aktivoituu).
- Tarkista pyörän kelausvanteilla, onko valittu ajoporras 2 oikein aktivoitu.
- Paina kauko-ohjaimen painiketta OFF [4] (pyörä kytketään pois päältä).
- Tarkista pyörän kelausvanteilla, onko pyörä kytketty pois päältä oikein.
- Toista kaikki kohdat toisella e-motion pyörällä.

Ohje: Pidä ohjelmoinnin aikana kauko-ohjainta alle 1,3 metrin etäisyydessä pyörästä.

Jos ohjelmointi epäonnistui, toista yllä olevat kohdat.



**Konformitätserklärung gemäß dem Gesetz über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen (FTEG) und der
Richtlinie 1999/5/EG (R&TTE)
*Declaration of Conformity in accordance with the Radio and Telecommunications Terminal Equipment Act (FTEG) and
Directive 1999/5/EC (R&TTE Directive)***

Hersteller / *Manufacturer:*

Ulrich Alber GmbH + Co. KG

erklärt, dass die Funkanlage / *declares that the Radio equipment:*

SHT9 C4 / 00914.94

Verwendungszweck / *Intended purpose:*

Fernwirkender / *remote control transmitter*

Geräteklasse / *Equipment class:*

2

bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen des §3 und den übrigen einschlägigen Bestimmungen des FTEG (Artikel 3 der R&TTE) entspricht / *complies with the essential requirements of §3 and the other relevant provisions of the FTEG (Article 3 of the R&TTE Directive), when used for its intended purpose.*

Gesundheit und Sicherheit gemäß §3(1)1. (Artikel 3 (1)a) / *Health and safety requirements pursuant to §3(1)1. (Article 3(1)a)*

angewendete harmonisierte Normen / *Harmonised standards applied:* **EN 60 950**

Schutzanforderungen in Bezug auf die elektromagnetische Verträglichkeit §3(1)2, (Artikel 3(1)b) / *Protection requirements concerning electromagnetic compatibility §3(1)2, (Article 3(1)b)*

angewendete harmonisierte Normen / *Harmonised standards applied:* **EN 301 489-3**

Maßnahmen zur effizienten Nutzung des Frequenzspektrums / *Measures for the efficient use of the radio frequency spectrum*

Luftschnittstelle bei Funkanlagen gemäß §3(2) (Artikel 3(2)) / *Air interface of the radio systems pursuant to §3(2) (Article 3(2))*

angewendete harmonisierte Normen / *Harmonised standards applied:* **EN 300 220-3**

Einhaltung der grundlegenden Anforderungen auf andere Art und Weise (hierzu verwendete Standards / Schnittstellenbeschreibungen) / *Other means of proving conformity with the essential requirements (standards/interface specifications used):*

RegTP 324 ZV 131 (Germany)

Radio Interface Regulation No. 00 032 (Denmark)

FSB-LD019 (Austria)

THK15 (Finland)

Anschrift / *Address:*

Ulrich Alber GmbH + Co. KG, Postfach 403, D-72425 Albstadt

e-mail:

info@ulrich-alber.de

Albstadt, 08. 05. 2002

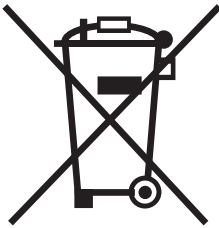


Ralf Ledda / *Managing Director*

31.0004.4.99.00

Ulrich Alber GmbH + Co. KG
D-72425 Albstadt
Postfach 403
www.ulrich-alber.de





D Dieses Produkt ist von einem umweltbewussten Hersteller geliefert worden, der gemäß der Verordnung 2002/96/CE zur Entsorgung von Elektro- bzw. Elektronikschrott (WEEE) arbeitet.

Dieses Produkt kann Stoffe enthalten, die sich für die Umwelt als schädlich erweisen könnten, falls sie an Orten (Mülldeponien) entsorgt werden, die nach der Gesetzgebung dafür nicht geeignet sind.

Das Symbol der „durchgestrichenen Mülltonne“ befindet sich auf diesem Produkt, um Sie an die Verpflichtung zum Recycling zu erinnern.

Bitte verhalten Sie sich umweltbewusst und führen Sie dieses Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer Ihrer Recyclingeinrichtung zu.

GB This product has been supplied from an environmentally aware manufacturer that complies with the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive 2002/96/CE.

This product may contain substances that could be harmful to the environment if disposed of in places (landfills) that are not appropriate according to legislation.

The 'crossed out wheeled bin' symbol is placed on this product to encourage you to recycle wherever possible.

Please be environmentally responsible and recycle this product through your recycling facility at its end of life.

S Den här produkten har levererats från en miljömedveten leverantör och som uppfyller normerna i Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive 2002/96/CE.

Den här produkten kan innehålla ämnen som kan skada miljön om den inte återvinns enligt Svensk lagstiftning.

Symbolen, den "överkryssade soptunnan" är placerad på denna produkt för att uppmana till återvinning då det är möjligt.

Vänligen tag miljöansvar och återvinn denna produkt genom din lokala återvinningsstation.

F Ce produit vous a été fourni par alber, un fabricant qui respecte l'environnement. Il est conforme à la directive 2002/96/CE Rebut des équipements électriques et électroniques(WEEE).

Ce produit peut contenir des substances qui pourraient être nocives à l'environnement si elles sont déposées dans des endroits inappropriés (remblais par exemple) et non conformes à la législation en vigueur.

Le symbole «Époubelle barrée» est apposé sur ce produit pour vous encourager à le recycler dans les structures de collecte sélective (veuillez contacter votre Mairie).

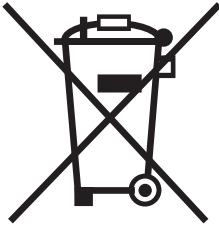
Soyez écologiquement responsable et recyclez ce produit à la fin de sa durée de vie.

NL Dit product is geleverd door een milieubewuste fabrikant die volledig voldoet aan de richtlijnen van de Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive 2002/96/CE.

Dit product kan stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu wanneer deze niet volgens de richtlijnen worden afgevoerd.

Het container symbool geeft aan dat u wordt verzocht het product te recyclen wanneer mogelijk.

Neem alstublieft uw verantwoordelijkheden en recycle dit product via een erkend recyclingbedrijf aan het eind van het gebruiksleven.



I Questo prodotto è stato fornito da un fabbricante in conformità alla direttiva "gestione dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)" 2002/96/CE.

Questo prodotto può contenere delle sostanze che potrebbero essere dannose per l'ambiente se eliminato in luoghi non appropriati (punti di raccolta) conformemente alla legislazione in vigore.

Il simbolo " contenitore di spazzatura barrato" collocato su questo prodotto vi incoraggia a riciclarlo consegnandolo nei punti di raccolta appropriati.

Comportatevi in maniera responsabile verso l'ambiente e riciclate questo prodotto alla fine della sua durata di vita.

E Este producto ha sido fabricado por una empresa que cumple con la Directiva Europea 2002/96/EC relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos y la gestión de sus residuos.

Este producto puede contener sustancias perjudiciales para el medio ambiente si su manipulación es inapropiada o no es conforme a la legislación en vigor.

El contenedor tachado es un símbolo que indica la recogida selectiva de aparatos eléctricos o electrónicos para incentivar siempre que sea posible el reciclaje.

Por favor, actúe de forma responsable con el medio ambiente y recicle este producto al final de su vida útil.

DK Dette produkt er fremstillet af en miljøbevidst producent, som opfylder normerne i Waste Electrical og Electronic Equipment (WEEE) direktiv 2002/96/CE.

Dette produkt kan indeholde stoffer, der kan være skadelige for miljøet, hvis de ikke bortskaffes i henhold til gældende lovgivning.

Symbolet, den "overkrydsede skraldespand", er placeret på dette produkt for at opfordre til genbrug, hvor det er muligt.

Tag venligst miljøansvar og genbrug dette produkt gennem din lokale genbrugsstation, når dets levetid er omme.

N Dette produktet er levert fra en miljøbevist leverandør som oppfyller normene i Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive 2002 / 96 / CE.

Dette produktet kan inneholde emner som kan skade miljøet om det ikke resirkuleres etter norske regler.

Symbolet, den "overkryssede søppelkasse" er plassert på dette produktet for å oppfordre til resirkulering da dette er mulig.

Vær vennlig å ta miljøansvar, resirkuler dette produktet gjennom din gjenvinningsstasjon.

FIN Tämän tuotteen on toimittanut ympäristötietoinen yritys, joka noudattaa Euroopan yhteisön asettamaa direktiiviä 2002/96/EE sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta (WEEE).

Tuote voi sisältää aineita jotka ovat ympäristölle haitallisia, jos ne joutuvat ympäristöön (jättemaa), johon ne eivät lain mukaan kuulu.

Tuotteeseen merkitty symboli "ei jäteastiaan" kehottaa kierrätykseen aina kun se on mahdollista.

Ole ympäristötietoinen ja toimita tuote kierrätyspisteeseen kun se poistuu käytöstä.